

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chAub)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chAub099

Édition critique

1271 (n. st.), mars.

Type de document: Charte: donation.

Objet: Donation entre vifs par Dreux de Sergines, sire de Jaillac, chevalier, à l'abbesse et au couvent de la Cour-Notre-Dame, de 30 arpents de terre arable situés sur le territoire de sa grange du Breuil, dans la paroisse de Saint-Hilliers, à charge pour les religieuses de faire annuellement le service anniversaire de son père, de sa mère, de Herlisant, sa défunte épouse, et le sien après sa mort, et de dire chaque mois une messe du Saint-Esprit tant qu'il vivra; il confirme en outre aux religieuses toutes les possessions qu'elles ont eues de Guillaume des Barres, relevant de lui en fief, soit en arrière-fief.

Auteur: Dreux de Sergines, sire de Jaillac, chevalier.

Sceau: Dreux de Sergines, sire de Jaillac, chevalier.

Bénéficiaire: L'abbesse et le couvent de la Cour-Notre-Dame.

Support: Parchemin scellé sur double queue d'un sceau de cire brune dont il reste un fragment.

Lieu de conservation: Archives départementales de l'Yonne, H 803 (fonds de l'abbaye de la Cour-Notre-Dame).

Édition antérieure: D. Coq, 1988, Documents linguistiques de la France. III. Aube, Seine-et-Marne, Yonne, p. 116-117.

Verso: Dominus Drogo, miles, de triginta arpentis terrae quos dedit
sit. au Bruiel (XIII^e s.).

Transcription de la charte

1 Ge, Dreues de Sergines, sires de Jaillart, chevaliers, **2** fais à savoir à touz çaux qui verront ces presantes \2 letres **3** que ge ai douné *et* asis pour Dieu *et* en aumone le don fet antre les vis **4** à relegieuses \3 dames à l'abeesse *et* au couvant de la Court Nostre Dame delez Ponz seur Yonne **5** trante arpenz \4 de terre arable qui sieent en la parroche Saint Ylier, ou terreour de ma granche dou Breil, en une \5 piece qui siet entre Vilers *et* le bois au-Cordelieres d'une part, *et* le-chemin si *com* l'an va de Provins \6 à Bannos *et* Quinci d'autre part, **6** en-tele meniere que les dites relegieuses, çaux qui sont *et* çaux \7 qui après seront, facent *et* facent fere le-servise mon pere *et* ma mere *et* le feu Herlisant, \8 ma fame, *et* le mien après mon de_cés, chascun an l'andemain de la quinzainne des Brandons, \9 *et* que ge aie tant com ge vivré en leur esglise une messe dou Saint Esperit chascun mois; s'elle \10 puet estre dou couvant, si soit, se elle n'an puet estre, si soit priveemant més que li couvanz i-soit· \11 **7** Et veil *et* otroi en bonne foi que il soit estable quant que les dites relegieuses ont eu de mon \12 seigneur Guillaume des Barres, soit de son fié, soit de son arriere-fié, en-quelque meniere que \13 il soit, soit de son pere, soit de sa mere, soit de lui meismes· **8** Et veil *et* otroi en bonne foi que \14 toutes ces choses soient tenues pardurablemant sanz rapeler· **9** Et pour ce que ceste chose \15 soit ferme *et* estable, ge ai seellees de mon propre seel ces presantes letres, **10** qui furent \16 fetes en l'an de grace mil deux cenx soissante *et* dis, ou mois de marz·